

▼二つめは、トイレが水洗式に

に大雨が降ると、せまい水路で ま排水用に使われています。も

こもと排水用でないため、一時

はさばききれず、道路や床下へ

雨で薄められた下水が、川や海

の大部分が分流式で、

そのほか

し、次に比較的早く下水道効果の まず浸水被害か所の解消を第一と

水洗便所助成、昭和2年度か

松道排水設備助成 松道排水設備助成

足立区では、

に放流される仕組みになってい

とき、一定水位以上になると、 水と汚水を収容し、雨が降った

(きることです。

下水がなくても、

流されるため、川で泳いだり、 処理場できれいにされてから放

んどは、

農業用のものがそのま

と分流式があります。

下水の排除方式には、

、合流式 排

ます。

合流式は、同一の下水管で雨

に分離した、別々の下水道管で

分流式は、雨水と汚水を完全

いましたが、下水道ができると され、水質汚染のもととなって

害がなくなることです。

現在、区内にある水路のほと

▼三つめは、雨による浸水の被

下

水

0

除

方

式

魚をとったりするのも夢でなく

×のお知ら

足立区千住一丁目50 (882) 編集·発行/足立区役所

人権身の上相談

動め先、そのほかで、人権を侵 書されたとか、身の上のことでお 困りのとき、どうぞご利用ください。東京法務局職員・足立区人権 擁護委員が相談に応じます。相談 の秘密は堅く守ります。相談日 毎月第3金曜、午後1時~4時 区役所(1階)区民相談室。 相談日は

> とんどが儿○%をこえていることから考えると、いかに 都市の近代化には欠くことのできない下水道。

足立区の下水道普及率はわずか一三%。

中心区のほ ととろ

> で中継きされながら、 放流されますが、汚水はポンプ所

処理場へ送

去る十月二十九日、 「環境づくり区民

産業振興

処理場へ送られた汚水は、沈澱

大会」が開かれました。

普及

ばっ気槽などを通り、 池やバクテリアによって分解する

浄化され川

ととまでくると、

まっ黒に濁り



地下鉄ではありません (青井幹線工事)

家庭 から

管・ポンプ所・処理場の三つから

れ、小菅処理区は合流式で、中川 処理区の二つの流域系統に分割さ

処理区は環状七号線 以南の

(梅田ポンプ所流域) は合流式、

共下 水 道は大きくわけて、下水 公共下水道のことをいいます。 があります。

しかし、一般的には下水道とは、

変更がなされました。

これによって小菅処理区と中川

などすべて下水道と呼ばれること タかけしたもの・家庭の排水設備 えば、U字溝・かんがい用水にフ 大へん広い意味に使われます。

や水使用量の増 加に対 処 するた れていました。しかし、人口増加

め、四十九年十二月に大幅な計画

幹線は大きいもので五層から九層 大きくなり、幹線に接続されます。 にもおよび、電車が通れる程です。 下水管に流れ込みます。 雨水は途中でポンプ所から川 幹線は都で、枝線は区で工事を 下水管は、直径二五珍から順次 各家庭や工場などからの排水は 度中には 四十二年度から始められ五十一年 り用地買収に着手し、建設工事は 小菅処理場は昭和四十一年度か

部稼動できる見込で

畑雨水・保木間雨水・熊ノ木雨水

小菅の各幹線工事が一斉に進め

は、昭和四十八年六月に二台が運 転を開始し、現在四台設置されて なおこの処理場の雨水ポンプ ・三きがが完成し、引き続き工事 られ、五十年三月末現在、約十 を進めています。

に | 雨水と雑排水を排水しています。

も使えるようになります。工業 飲んでもさしつかえないくらい 住めますが、三次処理をすると、 きれいになり、工業用水として 線を結ぶ下水管ですが、この工事下水道枝線は皆さんの家庭と幹 は都と区で施工しています 下水道枝線は 区で工事

式に改造する場合と私道に排水設備をつくる場合に、 下水道島では一定の条件のもとに助成しています。 なお私道に排水設備をつくるときは、区からも下水 道場の助波額の支以内の助波金が受けられます。

36.20011 以内

108.60011

17.14

額 申請期限

)処理区域となった 日から3年以内で 上事をする前に申

※水洗便所の特別助 成には3年以内の 期限はない

●花畑区民センター

8八五〇一二六一七

■レコードコンサート−十一月二十七日(木)午後二時三

■誕生日プレゼント作り—十二月二日(火)午後二時

■フォークダンスー+

一月二十九日 (土) 午後二時

の早期完成が強く期待されます。 約三十五・二書が多敷設しまし の早期稼動と小管幹線等関連幹線 統)以外は下水道として使えませ ところ綾瀬地区(普賢寺幹線系 た。しかし残念なことにはいまの しています。五十年三月末現在で の委託を受けて枝線の一部を施行 め足立区では、 下水道の早期普及を促進するた 四十八年度から都

> 助 成 金 制

助 疲 条 性 財産会員の前年の総所得金額等の合計か 250万円 (総収入金額・高り所得特を額及ひを要経費) 未 減であること。 (例2は、結り所得者であれば、総収入金額か347万 (刊度以以下の映信)

住民税(都民税・特別区民税等)を課されていな 世帯のうち、適当と認められる者

編目が1.5m以上の私道に 5 戸以上が実向して排水改備を でアバートなどでは排電計画とみなす。 福が近めな標準によってつくる場合で 各が近めな標準によってつくる場合で を平か寛米のくみ取り便所に異薄化槽を介む を早急に水洗式に改造すること

水道工事が終わって、甲地区に指定されると(そ

「中の山上中が終わって、中の山へに有定されると」で の地域を都の公報で告訳するほか、「木直協からも お知らせしますし、説明資料もおくばりします」水 流便所が早くゆきわたるように、くみとり式を水洗

なることがあげられます。 ▼まず、川や海の水がきれいに

さなものは、

一切いらなくなり

た水は、澄んでいて、魚が十分 なわれます。二次処理を終わっ る処理場では、二次処理まで行

約できるようになります。

業用に使われていた上水道が節 下が防げます。また、それまで工

下水道ができると、そんな大げ

に掃除しなければなりません。

いままで、汚水は直接川に流

と、どんな利点があるのでしょ

ところで、下水道が完備する

できますが、そのためには大き

盤沈下の防止があります。

現在、足立区に作られつつあ

下水くみ上げがなくなり地盤沈 用水がいきわたると、工場の地 ▼四つめに、水資源の確保と地 られますから、そのような心配

はなくなるわけです。

排水機能を十分考えて作

な浄化槽を埋め、しかも、定期的

こんな利点があります できると

下 水 道が

> が十分住める程になります。 悪臭がたちこめていた水もすっか りきれいになり、すきとおって魚 足立 区 Ø

進めています。

下水道という言葉は、ときには

都では、そのために着々と工事を 完備しなければなりません。区と

には一部運転を開始する運びとな 所の建設が急がれ、五十一年度中 またこれと並行して梅田ポンプ

)迷惑を

あり

十九年二月に全域都市計画決定さ

足立区の下水道計画は、昭和三

備が行なわれています。 場跡地に新設されますが、現在準 また加平ポンプ所についても先 中川処理場は日立製作所亀有工

下水道は水道のようにポンプで

おかけ

しま

おかけしています。 りするため、皆様に大変で迷惑を よっては上空の架線を張り替えた 所を何回も掘り返したり、

他の大部分は分流式で排除すると | て現在折衝が進められています。 が望まれますが、用地取得につい ノ木ポンプ所については早期着工 は処理場、ポンプ所の建設と合わ 般第一期工事に着手しました。熊 つきに下水道幹線ですが、これ 圧送することができません。道路 自然流下させるのです。 の下に勾配をつけて管を敷設し、

間•西新井•高野•舎人雨水•花 せて、普賢寺・足立・青井・保木 縦横に交錯している埋設物(水道 どうしても管の敷設位置が深くな 従って当区のような平担地では 下水管を敷設するには道路下に

ないよう切回したり移設をしなけ ガス・電気・電話)を、支障の | ご協力をお願いいたします。 いますので工事に対するご理解と 度にくい止めるため極力努力して にご迷惑をおかけします。 区ではこうしたご迷惑を最少限

本木東児童館

■盆栽クラブー十一月二十五日(火)午前十時

工事に関する連絡先 区役所土木 部施設課下水道係(第二庁舎内)

午後三時四十分

■楽しくおどろうフォークダンスー十一月二十二日(土)

■紙ねんどのクリスマスキャンドルスタ

ンドー十一月二十九日(土)・三十日(日)

ったゲームー毎週木曜日午後三時三十分

行なわれています。 本の柱に、 環境を作ろう」と新生 通安全・愛の献血を四 この大会は 冷蔵庫など七十二点が出品され らこんなもの展」と銘 この日「ゴミの中か 八年前から 「住みよい 捨てる神あれば……

をとっています。

水質汚染の公害や浸水被害を防

ク七八%で、東京は六○%と遅れ

不用品も

っぱりだ など一八○点も陳列さ ほしい人に抽選でさし れ、合わせて二五〇点。

当選者は喜んで持ち帰 殺到。カラーテレビ五 だ使える物ばかり。も あげます、と聞いて「ま もたくさんい希望者が 十八倍、 ったいないわ」と申込 そのほかのものに 置時計四十二

また、不用品再利用コ っている衣類や贈答品 家庭で眠 ていきました。

ーナーでは、

ゴミ公害などと言われる昨ら

■文学教室―十一月二十一日(金)

午後一時三十分

●東部区民福祉センター

●六○五一七一○

みちを考えたいものです。 ポイと捨てる前に、有効な使

るとか、そのほかいろいろと皆様 のでその間道路の損傷や、ほこり します。工事は長期間になります なりますので、震動や騒音が発生 っぽくなったり交通のじゃまにな に土留用の鉄板等を打込むことに また、道路を深く掘削するとき 児童館 老人館だよ

> 教室-十一月二十九日(土)午後 ■ネオクレ工作―十一月二十九日

(土) 午後二時

卓球

營八九七一六九四八

●西伊興児童館

●新田児童館・老人館

電九 | 二 | 三四二 |

午前九時

れない方々に贈られます。みなさんの暖かいご協力をお願 生活保護世帯や入院患者、 末たすけあい運動」を実施しています。これによる募金は します。期間―十一月二十日(木)~十二月十日(水) お受けする場所―足立区社会福祉協議会(足立福祉事務 電八八八一一五五○) 間い合わせ先一区役所厚生係

■歳末たすけあい運動にご協力を

足立区社会福祉協議会では、区の後援により「足立区歳

老人ホーム福祉施設等のめぐま ■区役所(教育委員会を含む) 882-1111

■レコードコンサート ●中央図書館 めんなでうたいましょう

一十二月四日(木)午後二時三十分 (月) です。 月二十二日 (土) 午後二

■日本の塔写真展―― 申込みとくわしいことは、直接各施設の事務室へ〉 四日(月)、十二月一日 ※なお、休館日は十一月二十三日 一月二十七日(木)~十二月七日(日) (E)

8八四〇一四六四六 時

第二庁舍889-6161

足立福祉事務所888-3141

午後二時

中部福祉事務所889-1481

東部福祉事務所605-7105

一時三十分 ■老人演

子ども映画会―十一月三十日(日)午後一 芸大会—十一月二十六日(水)午前十時…定員六十名 ■老人民謡教室―十一月二十日(木)午後一時

●千住区民福祉センター 8八八二-二七六五

申込みは十二月四日(木) 午後二時 ■老人将

棋大会—十二月六日(土)午前十時三十分…定員五十名、 ■フォークダンスー十二月三日(水) 三十分 ■老人民謡教室—十一月二十五日(火)午後二時

日 (木) から びっこのど自慢大会―+ **■児童映画会**―十一月二十二日•二十九日(土)午後三時 ■児童映画会―十一月二十二日•二十九日 ●中部区民福祉センター ■茶道教室受講者募集―定員二十名、 ●西部区民福祉センター 月三十日 (日) 午後一時三十分 申込みは十一月二十 (土) 午後

の方はぜひご出席ください。

期日

12月1日(用)

12月2日(火)

12月3日(水)

12月4日(水)

12月5日(金)

たばこば区内で買いましょう

本年度は1本に付80銭が区にはいりま

甲請手続きに必要なもの一

〇生活保護を受けている方は…

衛生部保健係へ

い合わせは、区役所衛生係へ。

駆除方法・講習会についての間

調整の説明

坦

-4 - 3

所 化

梅田8 -2-16

中央本町1

中央本町1-

西新井本町 4

千住1-50

鹿浜2-24

千住 1-50

伊興町見通1525

東綾瀬1-5-17

栗原 3-10-16

区と足立・西新井の両税務署では、昭和50年分給与所得

の年末調整、住民税給与支払報告書等の提出について説 明会を行ないます。区内事業所、会社等の給与取扱関係

会

足立農業協同組合

成和信用金庫本店

足立農業協同組合

西部区民福祉セン

東部区民福祉セン

税務署

(八四〇一一一一

昨年度は 11億4千万円 たばこ消費税 が区にはいり ました

市町村民税非課税世帯または前

収票(勤務先で発行)、事業を

ため町ぐるみで駆除を行なうこと

なお、ネズミは行動範囲が広

にしまっておく

が効果的です。

内容—十二月八日(月)…貧血

予防の食生活 十二月十五日

開始。申込みは教育委員会文 午前八時三十分から受付けを

切していませんのでご注意くだ

委員会ともそのようなことは

(月) …幼児期の食生活

■栄養指導講習会

申込方法—十一月二十一日(金) 場所一区役所七階大会議室 お勤めの方は給与所得の源泉徴 前年分所得税額のわかるもの-○所得税非課税の方は…

> 〇エサになるものはしっかり容器 ○ネズミの出入口、穴をふさぐ ○ネズミの生態や習性をよく知り

ふくむ) または による被保護世

(単給世帯を

税課で発行)

その裏をかいて弱点をつく

申込みと問い合わせ先一教育委

員会体育課、またはスケート

対象一区内在住、在勤の方で全

連盟電八八一一九〇六五

ネズミの退治法

または課税証明書(区役所課 わかるもの-納税決定通知書 当該年度特別区民税年税額の

当該年度分の区

務署(八八八一六二四一)西新井 告ができます。くわしくは足立税 提出すれば、五十年分から青色申 規開業された方は、二か月以内に

栄養食品を

支給します

さしあげます。 対象一生活保護法 ちゃんにミルクを 家庭の妊産婦や赤 で、所得の少ない

西新井税務署

足立区役所

足立区役所

第一勧業銀行西新井支店

亀有信用金庫竹の塚支店

(時間はいずれも午後1時30分から

年分から青色申告ができます。新 申請書」を提出ください。五十 す。ご希望の方は「青色申告承認 告をするよう運動をすすめていま

税務署では一人でも多く青色申

従って、

古いかけ金をさかのぼ

い合わせください。

区内にお住み

生活保護法の被保護者である

事務所長の証明書 ことを証明する居住地の福祉 おすすめ 0

かけ金が一か月九百円で納められ

方もこの機会に納めてください。 ある方などで、未納保険料のある ている方、過去に加入したことの

くわしくは、国民年金課へお問

時効で消滅した過去の

I

ンザ

備

・熱のある方、最近または今病気 ■接種を受けてはいけない方

(飯沼文子会長)と共催で恒恩 区では、足立区消費者友の会

コーナー (婦人靴など)

た日用生活品を販売)、即売 ナーなど)、不用品交換コー 生活コーナー、アイデアコー

ナー(家庭で使われなくなっ

区民保養所から

のお知らせ

掲

示

板

ん臓病、肝臓病、糖尿病、 にかかっている方(心臓病、

あなたも忘れずに予防接種を

江北保健相談所…昭和五十一年

時三十分から二時三十分まで

月までの毎週月曜日午後

国民年金未加入の方へ

って納めなければ年金が受けられ

すぐに加入の手続きを

果和保健相設所…昭和五十一年

接種料金―大人は一人一回百三十

者)は、国民年金に加入しなけれ

ばなりません。

年から二十四年に短かくなっていがいます。この機会を逃すと、将

ら一月五日の間は除く)

(ただし、十二月二十九日か 月までの毎週月曜日午前九

いは他の公的年金に加入していな ですが、明治四十四年四月二日か

自分で事業をしているか、ある

六十歳までに、最低二十五年間

区では、六月から八月にかけて

い二十歳以上の方(強制加入対象 | ら昭和五年四月一日までに生まれ

た方は、生まれた日により最低十

時から十時三十分まで

て二回皮下に接種する

週間から四週間の間隔をおい

|年金を受けるために必要な保険料

国民年金は、年齢に従い、老齢

の納付年数がきまっています。

過ぎると時効により納めることが

をしてください。

また、すでに国民年金に加入し

保険料は、原則として二年間を りますので、急いで加入の手続き

来年金を受けることができなくな したが、まだ加入されていない方 年金加入のご案内」をお送りしま 該当されると思われる方に「国民 加入の最後の機会となります。 が三十五歳以上の方)は、今年が ない方(強制加入対象者で、年齢

青色申告

措置により、今年の十二月末日ま

できなくなりますが、今なら特別

ザの流行を未然に防ぐため、幼稚 のです。保健所ではインフルエン して健康に十分気をくばりたいも の励行や、不摂生をさけるなど カゼの流行する時期です。うが | で無料で行ないます。 予防接種を受けましょう 対象者―満三歳から満五歳まで ■区内の医療機関で受けられる方 の一般幼児 (幼稚園児、保育園児を除く)

インフルエンザ予防接種実施医

をおこしたことのある方

それぞれの施設一会場一区内の医療機関で「本院は 受付時間ー午後二時から三時まで 接種月日-第一回…十一月二十五 日(火) 第二回…十二月九日 もれた方は十二月十九日(金) 火

を行ないます。ご希望の方はお近 いない子どもを中心に、予防接種 への会場でお受けください。

保育園、小・中学校に通って

なお、幼稚園児、保育園児、小

中学生は、

接種会場および時期 接種料金一無料 る方 寮機関です」というステッカー 足立保健所…十二月二十三日ま 設実施でもれた方 のはってあるところ での毎週火曜日午後一時三十

対象者―大人と医療機関および施 ■保健所、保健相談所で受けられ ・卵アレルギー体質の方(卵を食 などを起こしたことのある方

■お持ちになるもの 害者 問い合わせは、保健所・保健相 印かんと接種者が幼児のときは 母子健康手帳

足立保健所 中央本町一丁目五 十住保健所 千住仲町七六 富八 八八一四二七七 營八四○一五一四一

干住保健所…昭和五十一年二月

分から三時まで

竹の塚保健相談所 竹の塚六丁目 八-|:--|0| 電八八五|

竹の塚保健相談所…十二月二十

ら十時三十分まで までの毎週金曜日午前九時か

四日までの毎週水曜日午前九

一五四二一

東和保健相談所 東和四丁目 一三 8六〇六一四一七一

-11-101 江北保健相談所 8八九六一四〇 江北六丁目

今までに、けいれん(ひきつけ) ・病後衰弱者または著しい栄養障 べて発熱、発疹、下痢、おう吐 かっじ 豊かな暮らしは >消費者知識

足立区消費者展を開催

各コーナー一展示コーナー 会場一足立区産業振興館(区役 食



なさんの参考にしていただける 日時—十一月二十八日(金)午 を提供しますので、消費者のみ くるうえで欠かせない情報知識 す。また各種のコーナー を設 の活動内容が発表、展示されま えおいでください。 と思います。お誘いあわせのう の足立区消費者展を開きます。 前十時~午時四時•二十九日 会場では消費者友の会の日頃 (土) 午前十時~午後三時 合理的で豊かな暮らしをつ

は休館させていただきます。

■東京都保母試験

対象―十六歳以上の区民の方 場所一千寿第三小学校体育館

連盟 8八八一一九〇六五

都民生局は、保母資格試験を

(十二月二十八日~一月四日) いる湯河原 温泉の 区民 保養所

日時一十一月二十七日•十二月

(木) 午後六時三十分

「あだち荘」は、年末・年始

みなさんにご利用いただいて

区民フォークダンス

初心者講習会

受付場所一民生局児童部保育課

試験日一昭和五十一年一月八日

豚肉・鮮魚の

安売りデー

~一月九日、二月二十六日~

願書受付期間一十一月二十五日 次のとおり実施します。

(火)~十一月二十七日(木)

日会場で受付けます。 ※受講料は無料。申込みは、 連絡先一足立区フォークダンス

(写真は、昨年の消費者展) - 宮八七〇―一三九一~二へ。 くわしくは、区消費者センタ (入場無料)

六 老人医療証 **ത**

交付申請を

問い合わせ先一都民生局児童部

二月二十八日

保育課電二一二一五一一

内線三八五五・二五四四

証の交付を受けていない方は一日 の交付を受けられません。 も早く医療証の交付申請をしてく ▽所得制限額以上の収入のある方 ▽社会保険の被保険者(本人)の方 ▽生活保護を受けている方 >健康保険に加入していない方 ただし次に該当する方は医療証 満六十五歳以上の方で老人医療 ||日時-|月十|日(日)午前九 ■チーム編成−一般の部(勤労社 場所一荒川河川敷右岸(西新井 ■区民駅伝大会

橋から江北橋間)

|掲載のロードレース大会のお 十一月五日号の区のお知らせ

キロ)、中学の部(一校二チ 時制を含む) =監督 | 名・選 会人・大学生) 高校の部 (定

ームまで) =監督一名・選手

手五名•補欠二名 (一人五•六

同じコース)

■おすみですか

特別区民税(第三期分)

北橋間に改めます。 知らせ中場所欄を西新井橋・江

(前年度と

十名。補欠二名 (一人二。八

問い合わせは区役所医療係へ 町ぐるみで

ネズミ退治を

申込みと問い合わせ先一十二月

一ネズミは食物を食い荒らしたり、 病原菌を運んでくるなど、放って おくことができません。

> 員会体育課へ。 二十四日(水)までに教育委

技指導や講習会を開くほか、衛生 除期間として、各地区で駆除の実 班を編成しネズミ撲滅作戦を展開 ど協力ください。 します。ご家庭でもネズミ退治に 区では来年三月までをネズミ駅 ■区民スケート

スクール

講習会

◎足立東 宮八八九一〇七一

へお問い合わせください。

◎足立西 零八五三一二四

|||日時-|月二十四日(土)午後 参加费—四、〇〇〇円(小学生 場所一富士急日本ランド 以下三、七〇〇円) 七時区 役所前 出発 二十五日 (日) 午後六時帰着

受講時間―午後六時~八時(二 時間) 十二月二日(火)三日(水) 四日(木) 十七日(木)二十八日(金) |月二十六日(水)二

らのすすめと称し、来年入学す 起きていますが、区役所、教育 育関係図書類の押し売り事件が る子どものいる家庭を中心に教 消火器の販売や、教育委員会か ご注意を 最近区役所の職員といつわり

用組合、農業協同組合でも納め られます。 便局を除く銀行、信用金庫、信 こ特参ください) ぎましたが、十一月中はまだ郵 ■10ミリ映写機 >納税相談は納税課へどうぞ△ 納期限(十月三十一日)はす (納税通知書を必ず

ー、電子レンジの収集方法が変 のうちテレビ、ルーム クーラ くわしくは、次の清掃事務所 十月二十七日から、 が一部変わりました |粗大ゴミの収集方法

粗大ゴミ

問い合わせ先一都立荒川産院事 務室電八九二一六二八二

新務時間・賃金 ー面談のうえで ・ 決定します。 決定します。 ・ 決定します。

勤務時間・賃金一面談のうえる 内容―簡単な外来診療補助業務

■区民ロードレース

大会走路変更

※黄色のたれ幕のあるお店へ ※青色のたれ幕のあるお店 魚-十一月二十一日(金)

豚肉—十一月二十二日(土)

整理組合

を

下

下<b 問い合わせ先ー東栗原土地区画 区画面積一八九~三〇二平方於

入札日—十一月二十八日(金) 東栗原土地区画整理組合

処分します

保留地を

二十日(木)竹の塚駅東口 時まで (昼食休憩時間…午前: 二十九日(土)北千住駅西口 二十七日(木)花畑区民センタ 二十六日(水)五反野小 時三十分~午後〇時三十分) 時間は、午前十時から午後日

※定員は先着四十名で締切り ■献血にご協力を 〈十一月中の献血日程〉

申込みと問い合わせ先ー東和保 場所—東和保健相談所 時間-午後一時三十分~四時

健相談所會六〇六一四一七一

話で